

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN CANADA
AND THE CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI CONCERNING COOPERATION
IN THE FIELDS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN CANADA (“TECO”) AND
THE CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI (“CTOT”),** hereinafter referred to as the
“Participants”,

DESIRING to continue their cooperation, based on reciprocity and aimed at
furthering their respective research and technological objectives,

HAVE COME to the following understanding:

1. COORDINATING AGENCIES

- (a) TECO designates the Ministry of Science and Technology (“MOST”) of Taiwan to carry out this Memorandum of Understanding (“MOU”) on its behalf.
- (b) CTOT designates the National Research Council of Canada (“NRC”) to carry out this MOU on its behalf.

2. GENERAL PROVISIONS

- (a) The Participants understand that MOST and NRC will promote research and development cooperation in the fields of science and technology of mutual interest, in order to further their research and technological development objectives.
- (b) The Participants understand that their cooperation in research and development will be aimed at encouraging the commercialization of research deliverables. The Participants will encourage industry cooperation or commitment.
- (c) The Participants understand that MOST and NRC will frequently consult through a Steering Committee.

3. APPLICATION OF THIS MOU

- (a) The Participants understand that MOST and NRC will each designate a coordinator to carry out the cooperation and activities under this MOU.

(b) The Participants understand that MOST and NRC will establish a Steering Committee, composed of representatives of the MOST and NRC and other agencies as appropriate, to develop and oversee the application of this MOU. The Participants understand that the Steering Committee will:

- (i) meet at least once a year;
- (ii) determine the general fields and specific subjects of research in which cooperation will take place;
- (iii) consult in person or in writing whenever necessary to review the activities carried out pursuant to this MOU;
- (iv) identify new activities that may be carried out for the mutual benefit of MOST and NRC.

4. SCOPE

(a) The Participants understand that the scope of cooperative research and development may include areas of mutual interest with the aim of commercialization of research.

(b) The Participants understand that:

- (i) for MOST, cooperative activities will be carried out by faculty and researchers at universities and academic institutions, and non-profit research institutions;
- (ii) for NRC, cooperative activities will be carried out by researchers from NRC programs.

5. FORMS OF RESEARCH COOPERATION

The Participants understand that MOST and NRC may carry out research cooperation through some or all of the following activities:

- (i) exchanges of scientific and technical information;
- (ii) visits and exchanges of scientific and technical personnel;
- (iii) training of doctorate students and Postdoctoral fellows;
- (iv) joint cooperative research projects (“CRPs”);
- (v) workshops.

6. IMPLEMENTATION OF COOPERATIVE RESEARCH PROJECTS

(a) The Participants understand that universities, academic institutions, and non-profit research institutions funded by MOST may develop CRPs with NRC consistent with the objectives of this MOU and subject to their operational requirements.

- (b) The Participants understand that a full description of each CRP, including confidentiality, publication and intellectual property provisions, will be drawn up and signed as a legally binding contract between NRC and universities, academic institutions, and non-profit research institutions funded by MOST.

7. FUNDING

The Participants understand that, unless the following otherwise mutually decided in writing, MOST and NRC will bear the costs of participating in cooperative activities.

8. RESEARCH FACILITIES

The Participants understand that MOST and NRC will make every effort to provide each other's researchers, visiting under this MOU, with appropriate research facilities.

9. APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS

The Participants understand that MOST and NRC will inform their respective visiting researchers of the necessity to abide by the laws and regulations of the host jurisdiction during their stay.

10. FINAL DISPOSITIONS


- (a) This MOU will come into effect on the date of the last signature by the Participants and will remain valid for a period of five (5) years.
- (b) A Participant may terminate this MOU by giving a ninety (90) days' written notice to the other.
- (c) In case of termination, the Participants will ensure that MOST and NRC continue to provide joint funding for those CRPs already in effect and apply all the provisions of this MOU until those CRPs are completed.
- (d) The Participants may extend this MOU for a further five (5) years upon their mutual consent.

- (e) The Participants may amend this MOU upon their mutual consent in writing.

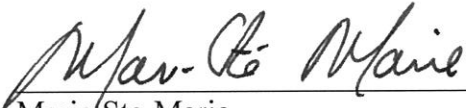
SIGNED in duplicate in the Chinese, English and French languages, each version being equally valid.

**FOR THE TAIPEI ECONOMIC
AND CULTURAL OFFICE IN CANADA**

**FOR THE CANADIAN TRADE OFFICE
IN TAIPEI**



Chung-chen Kung
Representative
Date: *2017-08-23*
Place: *Ottawa*




Mario Ste-Marie
Executive Director
Date: *2017-08-15*
Place: *Taipei*

WITNESS:


WITNESS:

**FOR THE MINISTRY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY OF TAIWAN**

**FOR THE NATIONAL RESEARCH COUNCIL
OF CANADA**



Liang-Gee Chen
Minister



Iain Stewart
President

PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE
LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA ET LE BUREAU
COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES
DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE

LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA (« BECTC ») ET LE BUREAU COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI (« BCCT ») ci-après désignés les « Participants »,

SOUHAITANT établir une coopération réciproque afin de faire avancer leurs propres objectifs en matière de recherche et de technologie,

SE SONT ENTENDUS sur ce qui suit :

1. ORGANISMES DE COORDINATION

- a) Le BECTC désigne le Ministry of Science and Technology (« MOST ») de Taïwan pour mettre en œuvre le présent Protocole d'entente (« PE ») en son nom.
- b) Le BCCT désigne le Conseil national de recherches du Canada (« CNRC ») pour mettre en œuvre le présent PE en son nom.

2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- a) Les Participants comprennent que MOST et le CNRC promouvront la coopération en recherche et développement dans des domaines de la science et de la technologie d'intérêt mutuel, afin d'avancer dans la poursuite de leurs objectifs en matière de recherche et de développement technologique.
- b) Les Participants comprennent que leur coopération en recherche et développement vise à encourager la commercialisation de résultats découlant de la recherche. Les Participants encourageront la coopération ou la participation de l'industrie.
- c) Les Participants comprennent que MOST et le CNRC se consulteront fréquemment par l'intermédiaire d'un Comité Directeur.

3. APPLICATION DU PRÉSENT PROTOCOLE

- a) Les Participants comprennent que MOST et le CNRC désigneront chacun un coordonnateur chargé de mettre en œuvre la coopération et les activités visées par le présent PE.

- b) Les Participants comprennent que MOST et le CNRC établiront un Comité Directeur composé des représentants du MOST et du CNRC, et de d'autres organismes selon les besoins, qui sera chargé de préparer et de surveiller l'application du présent PE. Les Participants comprennent que le Comité Directeur :
 - i) se réunira au moins une fois par année;
 - ii) déterminera les domaines généraux et les sujets précis des travaux de recherche qui seront menés en coopération;
 - iii) procédera à des consultations en personne ou par écrit chaque fois qu'il sera nécessaire pour examiner les activités réalisées aux termes du présent PE;
 - iv) identifiera de nouvelles activités qui pourront être réalisées pour le bénéfice mutuel du MOST et du CNRC.

4. PORTÉE

- a) Les Participants comprennent que les travaux de recherche et de développement pourront inclure des domaines d'intérêt mutuel dans le but de commercialiser la recherche.
- b) Les Participants comprennent que :
 - i) pour MOST, les activités conjointes seront menées par des professeurs et des chercheurs affiliés à des universités ou à des établissements d'enseignement, et à des organismes de recherche sans but lucratif;
 - ii) pour le CNRC, les activités conjointes seront menées par des chercheurs au sein des programmes du CNRC.

5. FORMES DE COOPÉRATION EN RECHERCHE

Les Participants comprennent que MOST et le CNRC pourront mener des recherches en coopération par l'entremise d'une ou de plusieurs des activités suivantes :

- i) communication d'information scientifique et technique;
- ii) visites et échanges de personnel scientifique et technique;
- iii) formation d'étudiants au doctorat et de recherche postdoctorale;
- iv) projets de recherche conjoints (« PRC »);
- v) ateliers.

6. MISE EN ŒUVRE DES PROJETS DE RECHERCHE DE COOPÉRATION

- a) Les Participants comprennent que MOST et le CNRC pourront mettre en place des PRC conformes aux objectifs du présent PE sous réserve des exigences opérationnelles de l'un et l'autre des Participants.

- b) Les Participants comprennent qu'une description complète de chaque PRC, comprenant notamment des dispositions relatives à la confidentialité, à la publication et à la propriété intellectuelle, sera rédigée et signée; elle constituera alors un contrat juridiquement valable entre le CNRC et les universités et établissements d'enseignement, et les organismes de recherche sans but lucratif financés par MOST.

7. FINANCEMENT

Les Participants comprennent qu'à moins que MOST et le CNRC décident autrement par écrit, ces derniers assumeront le coût de leur participation aux activités de coopération.

8. INSTALLATIONS DE RECHERCHE

Les Participants comprennent que MOST et le CNRC feront tout ce qui est possible pour mettre des installations de recherche appropriées à la disposition des chercheurs de l'autre Participant qui sont invités aux termes du présent PE.

9. LOIS ET RÈGLEMENTS APPLICABLES

Les Participants comprennent que MOST et le CNRC informeront leurs chercheurs invités respectifs de la nécessité de respecter les lois et les règlements de la juridiction hôte, durant leur séjour.

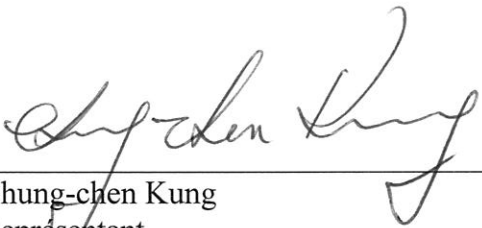
10. AUTRES DISPOSITIONS

- a) Le présent PE prendra effet à la date de sa dernière signature par les Participants et demeurera valide pour une période de cinq (5) ans.
- b) Un Participant pourra mettre fin au présent PE en donnant un avis écrit de quatre-vingt-dix (90) jours à l'autre.
- c) En cas de fin anticipée, les Participants veilleront à ce que MOST et le CNRC continuent d'assurer le financement conjoint des PRC alors en cours et à appliquer toutes les dispositions du présent PE jusqu'à l'achèvement des PRC.
- d) Les Participants pourront reconduire le présent PE pour une période additionnelle de cinq (5) ans sur leur consentement mutuel donné par écrit.

- e) Les Participants pourront amender le présent PE par leur consentement mutuel écrit.


SIGNÉ en double exemplaire en langues chinoise, anglaise et française chaque version étant également valide.

**POUR LE BUREAU ÉCONOMIQUE
ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA**



Chung-chen Kung
Représentant
Date : 2017-08-23
Lieu : Ottawa

TÉMOIN :

**POUR LE MINISTRY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY DE TAÏWAN**

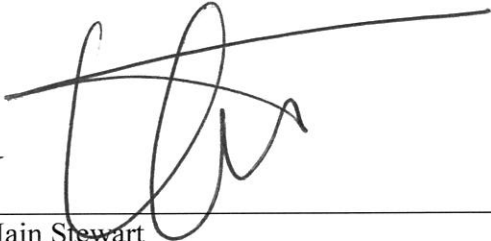

Liang-Gee Chen
Ministre

**POUR LE BUREAU COMMERCIAL
DU CANADA À TAIPEI**


Mario Ste-Marie
Directeur exécutif
Date : 2017-08-15
Lieu : Taipei

TÉMOIN :

**POUR LE CONSEIL NATIONAL
DE RECHERCHES DU CANADA**


Iain Stewart
Président